

4F Shield



EN in-mould technology
PL technologia in-mould
DE in-mould-technologie
CZ technologie in-mould
SK technológia in-mould

LV in-mould tehnoloģija
RO tehnologia in-mould
LT in-mould technologija
HR tehnologija in-mould
UA технологія in-mould



EN hardshell technology
PL technologia hardshell
DE hardshell-technologie
CZ technologie hardshell
SK technológia hardshell

LV hardshell tehnoloģija
RO tehnologia hardshell
LT hardshell technologija
HR tehnologija hardshell
UA технологія hardshell



EN hybrid in-mould technology
PL technologia hybrid in-mould
DE hybrid in-mould-technologie
CZ technologie hybrid in-mould
SK technológia hybrid in-mould

LV hybrid in-mould tehnoloģija
RO tehnologia hybrid in-mould
LT hybrid in-mould technologija
HR tehnologija hybrid in-mould
UA технологія hybrid in-mould



EN Constant ventilation
PL Wentylacja stała
DE Ständige Lüftung
CZ Větrání nepřetržité
SK Vetrание nepřetržité

LV Pastāvīga ventilācija
RO Constantă de ventilație
LT Pastovus vėdinimas
HR Stalna ventilacija
UA Постійна вентиляція



EN Variable ventilation
PL Wentylacja zmienna
DE Variable Lüftung
CZ Větrání proměnné
SK Vetrание переменнѐ

LV Mainīga ventilācija
RO Variabilă de ventilație
LT Kintamas vėdinimas
HR Promjenjiva ventilacija
UA Змінна вентиляція



EN Helmet with integrated glass
PL Kask ze zintegrowaną szybą
DE Helm mit integrierter Scheibe
CZ Přilba s integrovaným sklem
SK Prilba s zintegrovaným sklom

LV Ķivere ar integrētu stiklu
RO Casca cu sticla integrată
LT Šalmas su integruotu stiklu
HR Kaciga s integriranim staklom
UA Шолом з інтегрованим козирком



EN Goggles mounting system
PL System mocowania gogli
DE Befestigungssystem der Skibrille
CZ Systém upevnění brýlí
SK Systém upevnenia okuliarov

LV Brilles stiprināšanas sistēma
RO Ochelarii de fixare
LT Akiinių tvirtinimo sistema
HR Sustav za fiksiranje skijaških zaštitnih naočala
UA Система кріплення окулярів



EN Helmet circumference adjustment
PL Regulacja obwodu kasku
DE Einstellung des Helmmumfangs
CZ Regulace obvodu přilby
SK Regulácia obvodu prilby

LV Ķiveres aptveres regulēšana
RO Controlul castii
LT Šalmo apimties reguliavimas
HR Podešavanje obodne veličine kacige
UA Регулювання окружності шолома



EN Detachable lining
PL Odpinana wyściółka
DE Abnehmbare Polsterung
CZ Odnímatelná vycpávka
SK Odnímatelná vycpávka

LV Atsprādzējams apšuvums
RO Căptușeală detașabilă
LT Atsegamos pamušalas
HR Obloga za skidanje
UA Знімна підкладка



EN Detachable ear pads
PL Odpinane uszy
DE Abnehmbare Ohrenklappen
CZ Odnímatelné uší
SK Odnímatelné uší

LV Atsprādzējamas ausiņas
RO Urechi detașabile
LT Atsegamos ausų uždangos
HR Štitnici ušiju za skidanje
UA Знімний захист вух



EN Stripe adjustment
PL Regulacja paska
DE RiemenEinstellung
CZ Nastavení páska
SK Nastavenie páska

LV Siksnas regulēšana
RO Reglarea curelei
LT Dirželio reguliavimas
HR Podešavanje trake
UA Регулювання ременя



EN Chin protection
PL Ochrona podbródka
DE Kinnschutz
CZ Ochrana brady
SK Ochrana brady

LV Zoda aizsardzība
RO Bârbie de protecție
LT Smakro apsauga
HR Zaštita donje vilice
UA Захист підборіддя



EN Reflective elements
PL Elementy odbłaskowe
DE Reflektierende Details
CZ Reflexní prvky
SK Reflexné prvky

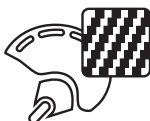
LV Atstarojoši elementi
RO Reflectorizant
LT Atspindintys elementai
HR Reflektirajući elementi
UA Світловідбивні елементи



EN 1077:2007

EN Compliant with the en 1077 standard
PL Zgodny z normą en 1077
DE Erfüllt en 1077
CZ Je v souladu s normou en 1077
SK V súlade s normou en 1077

LV Saskaņā ar normu en 1077
RO Conform normelor en 1077
LT Atitinka standartą en 1077
HR Sukladno normi en 1077
UA Відповідає стандарту EN 1077



EN Carbon elements
PL Elementy karbonowe
DE Karbonelemente
CZ Karbonové prvky
SK Karbónové prvky

LV Kābonāta elementi
RO Elemente din carbon
LT Karboniniai elementai
HR Karbonski elementi
UA Елементи з вуглецю

853 g
(+/- 50 g)

EN Helmet weight
PL Waga kasku
DE Helmgewicht
CZ Váha přilby
SK Váha prilby

LV Kiveres svars
RO Greutatea casca
LT Šalmo svoris
CZ Težina kacige
UA Вага шолома

EN

USER MANUAL

HELMET FOR DOWNHILL SKIERS AND SNOWBOARDERS – CLASS B; (KEEP FOR REFERENCE)

COMPLIANCE WITH EN 1077 STANDARD

Thank you for choosing 4F helmet. You have made a great choice that will increase your safety during skiing or snowboarding. 4F ski helmet is specially designed and approved according to European safety standards. Skiing in a helmet reduces the risk of skull injuries that may happen while practising sport.

A and B class protective helmets are intended for downhill skiers, snowboarders. A class helmets provide greater protection. B class helmets may ensure better ventilation and hearing but they protect smaller area of the head and provide lower protection against breakage. The class of the helmet can be found on the inner label.

WARNING

1. Class B helmet is designated to absorb the energy of a foreseeable blow to the head, therefore reducing the risk of head injury. Wearing a helmet does not always prevent death or permanent health impairment, as the protection ensured by the helmet depends on the circumstances of the accident.
2. Each protective element has its own endurance. This manual should be read carefully and followed.
3. The helmet is designed and intended for use while skiing or snowboarding only! It is not intended for practising other sport disciplines.
4. The helmet was designed in such a way that the internal shell absorbs part of the impact energy so that the head is subjected to the reduced impact force. If the helmet is seriously damaged by impact, it should be obligatorily replaced with a new one even if it seems undamaged from the outside. The helmet does not protect uncovered parts of the head such as face or neck.
5. No helmet can protect its user against all accidents while skiing or snowboarding. Some injuries, even with low impact, may lead to serious or even fatal bodily injuries. All equipment should be maintained in proper condition and no changes should be made to the helmet as this may lead to hazard. All precautions should be complied with.
6. The helmet shall be kept in impeccable condition. Please obey all security measures. You should not use the helmet if the equipment is incomplete or damaged.
7. It is forbidden to make any amendments to the helmet structure, i.e. remove the elements or add new ones, as this may lead to the loss of helmet's protective properties.
8. The helmet should not be worn by children during climbing or other activities where there is a risk of hanging when the child sticks in the helmet. Wearing a helmet by children is not recommended if there is a risk of hanging on the HEL MET stripes.

Your responsibility is not limited to the above sections. You should be in good condition and never ski or snowboard under the influence of intoxicants.

USER MANUAL

To provide maximum protection, always choose a helmet in proper size. Control and avoid empty spaces between the helmet and the head. To specify the helmet size, measure your head circumference and then convert the value in centimeters into proper size as described on the product. The helmet should be always properly put and fastened on your head. The ear pads should touch your ears tightly. The pin should never be in front of your chin, and the stripes and pin together should be adjusted tightly but comfortably.

ADJUSTMENT

Before use, adjust the helmet as follows:

1. While putting the helmet on, keep it always horizontally so as it covers your forehead but does not limit your field of view. Slipping the helmet down the back of your head is also incorrect.
2. To ensure that the helmet is properly adjusted, move your head in different directions while the helmet is still unfastened. The helmet should not change its position. Only a properly adjusted helmet meets its protective function.
3. Adjust the forehead band to your head size using the knob on the back. By turning the knob to the left, the band clamp loosens while turning it to the right clockwise makes the band tighten smoothly.
4. 4F helmets are equipped with stripe adjustment system with a snap buckle. Once adjusted stripe can be quickly closed and opened without the need of readjustment. Having adjusted the helmet, the stripe needs to be properly adjusted and the snap buckle closed.

MAINTENANCE AND CLEANING

Please handle the helmet in an appropriate way, even if you are not using it. The helmet shall be protected against excessive overheating and sunlight. Prolonged exposure of the helmet to sunlight causes the decrease of material stability; it is therefore advised to replace the helmet at least once every 3 years. In case of wetting, the helmet shall be dried in a ventilated place. Use only soapy water to clean the external surface. It is forbidden to use gasoline, solvent or any other chemical substances for cleaning. The helmet shall not be covered with varnish or any paint.

TRANSPORT OF THE HELMET

The helmet should be transported in original packaging, i.e. the producer's cardboard box having proper securities. Only a helmet transported in the above way will not be damaged.

Declaration of Conformity: <https://4fstore.com/declaration-of-conformity>

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

KASK DLA NARCIARZY ZJAZDOWYCH I SNOWBOARDZISTÓW – KLASA B; (ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU)

ZGODNOŚĆ Z NORMĄ EN 1077

Dziękujemy, że wybrali Państwo kask marki 4F. Dokonali Państwo świetnego wyboru, który podniesie bezpieczeństwo podczas jazdy na nartach lub snowboardzie. Kask marki 4F został specjalnie zaprojektowany oraz homologowany według europejskich norm bezpieczeństwa. Jazda w kasku zmniejsza ryzyko uszkodzeń czaszki, które mogą przydarzyć się podczas uprawiania sportu.

Kaski ochronne klasy A i klasy B są przeznaczone dla narciarzy zjazdowych, snowboardzistów. Kaski klasy A zapewniają większą ochronę. Kaski klasy B mogą zapewniać lepsze przewietrzanie i pozwalają na lepszą słyszalność, ale ochraniają mniejszy obszar głowy i dają mniejszy stopień ochrony przed przebiciami. Określenie klasy kasku umieszczone na wewnętrznej metce.

OSTRZEŻENIE

1. Kask ochronny klasy B przeznaczony jest do pochłaniania energii możliwego do przewidzenia uderzenia w głowę, co zmniejsza ryzyko urazu głowy. Założenie kasku nie zawsze zapobiega śmierci lub trwałym uszkodzeniom na zdrowiu, gdyż ochrona, którą zapewnia kask zależy od okoliczności wypadku.
2. Każdy element ochronny ma swoją wytrzymałość. Należy przeczytać i stosować się do poniższej instrukcji;
3. Kask jest zaprojektowany i przeznaczony tylko i wyłącznie do użytku podczas jazdy na nartach lub snowboardzie. Nie jest przeznaczony do uprawiania innych dyscyplin sportowych.
4. Kask ten został zaprojektowany w taki sposób, aby wewnętrzna powłoka absorbowała część energii uderzenia, dzięki czemu głowa poddawana jest mniejszej sile uderzenia. Uszkodzenia nie są zawsze widoczne. Jeśli kask został poważnie uszkodzony poprzez uderzenie, należy go bezwzględnie wymienić, nawet jeśli wydaje się on z zewnątrz nieuszkodzony.
5. Kask nie zabezpiecza nieochronionych części głowy takich jak np. twarz czy kark. Żaden kask nie jest w stanie zabezpieczyć użytkownika przed wszystkimi wypadkami w czasie jazdy. Niektóre uderzenia, nawet przy małej sile mogą prowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych uszkodzeń ciała.
6. Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian w strukturze kasku, tj. usuwania elementów lub montowania nowych, gdyż może to spowodować utratę właściwości ochronnych kasku.
7. Należy utrzymywać całe wyposażenie w nienagannym stanie. Należy przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa. Noszenie kasku nie powinno Państwa zachęcać do niepotrzebnego ryzyka. Nie należy używać kasku w przypadku, gdy wyposażenie jest niekompletne lub uszkodzone.
8. Kask nie powinien być używany przez dzieci podczas wspinaczki lub innych działań, przy których istnieje ryzyko powieszenia, gdy dziecko zatrzaśnie się w kasku. Noszenie kasku przez dzieci nie jest zalecane, jeśli istnieje ryzyko zawieszenia się na paskach kasku.

Państwa odpowiedzialność nie ogranicza się do powyższych punktów. Powinni być Państwo w dobrej kondycji i nigdy nie jeździć pod wpływem środków odurzających.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Aby zapewnić maksymalną ochronę należy wybrać kask o dopasowanym rozmiarze. Należy kontrolować i unikać pustych przestrzeni między kaskiem, a głową. Dla określenia rozmiaru kasku proszę zmierzyć obwód głowy, następnie wartość w cm zamienić na odpowiedni rozmiar zgodnie z opisem na produkcie. Kask powinien być zawsze odpowiednio założony i zapięty na głowie. Nauszniki powinny ściśle przylegać do uszu. Zapinka nie powinna znajdować się nigdy z przodu brody, a czoło, paski i zapinka, powinny być dopasowane mocno, ale wygodnie.

DOPASOWANIE

Kask przed rozpoczęciem użytkowania należy dopasować w następujący sposób:

1. Zakładając kask należy utrzymywać go zawsze w pozycji poziomej, tak by osłaniał czoło nie ograniczając jednak pola widzenia. Nieprawidłowe jest także zsuwanie kasku na tył głowy.
2. Aby upewnić się czy kask został prawidłowo dopasowany należy poruszać głowę w różnych kierunkach, bez zapinania paska pod brodą. Kask nie powinien zmieniać swojej pozycji. Tylko optymalnie dopasowany do głowy kask spełnia swoją funkcję ochronną.
3. Dopasuj opaskę czołową do wielkości głowy poprzez użycie pokrętła umieszczonego w okolicy karku. Przekręcając pokrętło w lewo luzuje się zacisk opaski, a przekręcając pokrętła w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, powoduje, że opaska płynnie się zaciska.
4. Kaski marki 4F wyposażone są w system regulacji paska z klamką zatrzaśkową. Raz dopasowany pasek daje się szybko zamykać i otwierać bez konieczności ponownej regulacji. Po dopasowaniu kasku należy prawidłowo wyregulować pasek i zapiąć klamkę zatrzaśkową.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Należy umiejętnie obchodzić się z kaskiem nawet jeśli go Państwo nie używają. Należy chronić go przed zbytnim przegrzaniem i promieniowaniem słonecznym. Długotrwałe wystawianie kasku na słońce powoduje zmniejszenie stabilności materiału, dlatego zalecamy wymianę kasku co najmniej raz na 3 lata. W przypadku zmoczenia należy suszyć kask w przewiewnym miejscu. Do czyszczenia powierzchni zewnętrznej należy używać wyłącznie wody z mydłem. Zabrania się czyszczenia benzyną, rozpuszczalnikami czy innymi środkami chemicznymi. Kasku nie należy lakierować, ani stosować jakichkolwiek farb.

TRANSPORT KASKU

Transport kasku powinien się odbywać w oryginalnym opakowaniu, to jest kartonie producenta posiadającego odpowiednie zabezpieczenia. Tylko tak transportowany kask nie ulegnie żadnym uszkodzeniom.

Deklaracja zgodności: <https://4f.com.pl/deklaracje-zgodnosci>

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG

HELM FÜR ABFAHRTSSKIFAHNER UND SNOWBOARDER – KLASSE B; (HALTEN SIE DIESE ANLEITUNG ZUR SPÄTEREN EINSICHTNAHME GRIFFBEREIT)

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EN-NORM 1077

Vielen Dank, dass Sie sich für den Helm von 4F entschieden haben. Sie haben eine vortreffliche Entscheidung getroffen, die Ihre Sicherheit beim Skifahren oder Snowboarden steigert. Der Helm von 4F wurde speziell gestaltet und nach europäischen Sicherheitsnormen homologiert. Der Helm minimiert das Risiko einer Schädelverletzung, wie es beim Skifahren der Fall sein kann.

Schutzhelme der Klasse A und B sind für Abfahrtskifahrer und Snowboarder. Schutzhelme der Klasse A bieten vergleichsweise mehr Schutz. Schutzhelme der Klasse B hingegen sorgen für mehr Belüftung und bessere Hörbarkeit, sie schützen aber weniger den Kopf selbst und bieten ein niedrigeres Schutzniveau gegen die Durchstechung. Die Bezeichnung der Klasse des Helms ist an einem inneren Etikett angebracht.

WARNUNG

1. Der Schutzhelm der Klasse B ist dafür vorgesehen, die Energie eines voraussichtlichen Schlages auf den Kopf zu absorbieren, was das Risiko der Kopfverletzung minimiert. Das Anlegen des Helms verhindert nicht immer den Tod oder bleibende gesundheitliche Schäden, weil der Schutz, den der Helm bietet von den Umständen des Unfalls abhängt.
2. Jedes Schutzelement hat seine Festigkeit. Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie sie;
3. Der Helm ist nur zum Skifahren oder Snowboarden gestaltet und bestimmt. Er ist für andere Sportarten nicht vorgesehen.
4. Dieser Helm wurde so entworfen, dass die Innenschicht einen Teil der Schlagenergie absorbiert, wodurch der Kopf einer geringeren Schlagkraft unterworfen sein wird.. Die Beschädigungen sind nicht immer zu sehen. Falls der Helm durch den Aufprall stark beschädigt wurde, ist dieser unbedingt auszutauschen, auch wenn er von außen nicht beschädigt zu sein scheint.
5. Der Helm schützt ungeschützte Bereiche des Kopfs, wie z.B. das Gesicht oder den Nacken nicht. Kein Helm kann den Benutzer vor allen Unfällen beim Skifahren schützen. Manche Aufpralle, auch bei einer niedrigen Kraft, können zu schweren, auch tödlichen Körperverletzungen führen.
6. Man sollte den Helm in einem makellosen Zustand erhalten. Man sollte alle Sicherheitsvorkehrungen befolgen. Es sind alle Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen. Das Tragen des Helms sollte Sie auf keinen Fall zu einem unnötigen Risiko ermuntern. Benutzen Sie den Helm nicht, wenn die Ausrüstung nicht komplett oder beschädigt ist.
7. Es ist verboten, jegliche Änderungen an der Struktur des Helms vorzunehmen, d.i. Elemente zu entfernen oder neue zu montieren, da dies einen Verlust der Schutzeigenschaften des Helms verursachen kann.
8. Der Helm soll durch die Kinder beim Klettern oder anderen Tätigkeiten, bei denen ein Risiko des Erhängens besteht, nicht benutzt werden. Das Tragen des Helms durch die Kinder ist nicht empfehlenswert, wenn ein Risiko des Erhängens an Riemen des Helms besteht.

Ihre Verantwortung beschränkt sich nicht auf die oben genannten Punkte. Sie sollen in guter Form sein und nie unter Rauschmitteleinfluss skifahren.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Um den höchstmöglichen Schutz zu gewährleisten, ist ein angepasster Helm zu wählen. Kontrollieren Sie und vermeiden Sie einen freien Raum zwischen dem Helm und dem Kopf. Um die Größe des Helms zu bestimmen, messen Sie den Kopfumfang, dann wählen Sie die entsprechende Größe (je nach cm) gemäß der Produktbeschreibung. Der Helm ist immer richtig aufzusetzen und auf dem Kopf zu schnallen. Ohrenschützer sollen dicht an den Ohren anliegen. Die Spange soll sich nie vorn am Kinn befinden, und das Ganze, dh. die Riemen und die Spange, sollen eng aber zugleich bequem angepasst sein.

ANPASSUNG

Vor der Benutzung ist der Helm folgendermaßen anzupassen:

1. Beim Aufsetzen ist der Helm immer in horizontaler Lage zu halten, damit dieser die Stirn bedeckt und zugleich das Gesichtsfeld nicht einschränkt. Schieben Sie den Helm nicht herunter.
2. Um sich zu vergewissern, ob der Helm richtig angepasst wurde, ist der Kopf in verschiedene Richtungen zu bewegen, ohne den Riemen unterhalb des Kinns zu schnallen. Der Helm soll seine Lage nicht ändern. Nur der gut angepasste Helm kann seine Schutzfunktion erfüllen.
3. Passen Sie das Stirmband der Kopfgröße mittels dem Drehknopf am Nacken an. Indem Sie den Knopf nach links drehen, lockert sich die Bandklemme; indem Sie aber den Knopf nach rechts, im Uhrzeigersinn drehen, zieht sich das Band eng zu.
4. Die Helme von 4F sind mit dem Bandeinstellungssystem mit einer Verschlussklammer ausgestattet. Das angepasste Band lässt sich schnell schließen und öffnen, ohne wieder eingestellt werden zu müssen. Nach der Anpassung des Helms ist das Band richtig einzustellen und die Verschlussklammer ist zu schließen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Man sollte geschickt mit dem Helm umgehen, auch wenn Sie ihn nicht benutzen. Man sollte ihn vor übermäßiger Erhitzung und vor Sonnenstrahlen schützen. Eine langfristige Aussetzung des Helms der Sonneneinwirkung bewirkt eine Minderung der Stabilität des Materials, daher empfehlen wir einen Austausch des Helms mindestens einmal alle drei Jahre. Im Falle des Nasswerdens sollte der Helm an einem luftigen Ort getrocknet werden. Zur Reinigung der äußeren Oberfläche sollte man ausschließlich Wasser mit Seife benutzen. Es ist verboten, ihn mit Benzin, Lösungsmittel oder mit anderen chemischen Mitteln zu reinigen. Den Helm sollte man weder lackieren noch irgendwelche andere Farben anwenden.

Erklärungen: <https://4fstore.de/erklarungen>

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘILBA PRO SJEZDOVÉ LYŽAŘE A SNOWBOARDISTOV – TŘÍDA B (ZACHOVAT PRO POZDĚJŠÍ VZHLED)

KOMPATIBILITA SE STANDARDEM EN 1077

Děkujeme Vám, že jste si vybrali přilbu značky 4F. Udělali jste skvělou volbu, která zvýší Vaši bezpečnost během jízdy na lyžích či snowboardu. Přilba značky 4F byla speciálně navržena a schválena v souladu s evropskými bezpečnostními normami. Jízda s přilbou snižuje riziko poškození lebky, což se může stát při sportu.

Ochranné přilby třídy A a třídy B jsou určeny pro sjezdové lyžaře, snowboardisty. Přilby třídy A poskytují větší ochranu. Přilby třídy B mohou poskytovat lepší větrání a umožňují lepší slyšitelnost, ale ochraňují menší plochu hlavy a poskytují menší stupeň ochrany proti propíchnutí. Třída přilby je uvedena na vnitřním štítku.

POZOR

1. Ochranná přilba třídy B je určena k pohlcování energie při předvídatelném úderu do hlavy, což snižuje riziko poranění hlavy. Nasazení přilby nepomáhá předejít úmrtí nebo trvalým zdravotním následkům ve všech případech, jelikož ochrana poskytovaná přilbou závisí na okolnostech nehody.
2. Každý ochranný prvek má svoji pevnost. Přečtěte si a postupujte podle této instrukcí.
3. Přilba je navržena a určena výhradně pro použití při jízdě na lyžích či snowboardu. Není určena pro provozování dalších sportů.
4. Přilba byla navržena takovým způsobem, aby vnitřní povrch absorboval část energie z nárazu, díky čemuž je hlava vystavena nižší síle nárazu. Poškození nejsou vždy evidentní. Pokud přilba byla těžce poškozena při nárazu, naprosto je nutné ji vyměnit, i když se zdá být nepoškozená z venku.
5. Přilba nechrání nezajištěných částí hlavy, jako jsou obličej nebo krk. Žádná přilba není schopná chránit uživatele proti všem nehodám během jízdy. Některé z nárazů, a to i při malé síle, mohou vést k vážným nebo dokonce smrtelným zraněním.
6. Udržujte přilbu v bezvadném stavu. Dodržujte veškerá bezpečnostní opatření. Je potřeba dodržovat všechna bezpečnostní opatření. Používání přilby by nemělo podporovat zbytečné riziko. Nepoužívejte přilbu v případě, že zařízení je nekompletní či poškozené.
7. Je zakázáno provádět jakékoliv změny struktury přilby, tj. odstraňování jejích součástí nebo montáž nových. Může to mít za následek ztrátu ochranných vlastností přilby.
8. Přilba by neměla být používána dětmi při lezení nebo jiné činnosti, během níž je riziko zavěšení, když dítě zapadne do přilby. Nošení přilby pro děti se nedoporučuje, pokud existuje riziko zavěšení na páskách přilby.

Vaše zodpovědnost se neomezuje na výše uvedené body. Měli byste být v dobré kondici a nikdy řídit pod vlivem drog.

NÁVOD K OBSLUZE

Pro zajištění maximální ochrany vyberte si odpovídající velikost přilby. Zkontrolujte a vyhněte se prázdným prostorům mezi přilbou a hlavou. Pro určení velikosti přilby prosím změřte obvod hlavy, pak hodnotu v cm proveďte na vhodnou velikost podle popisu na výrobku. Přilba by měla být vždy řádně založená a upevněná na hlavě. Chrániče uší by měly striktně přiléhat k uším. Spona by se neměla nacházet nikdy v přední části brady, a celek, pásky a spona, by měly být přilehlé, ale pohodlné.

NASAZENÍ

Přilbu před použitím potřeba nasadit takto:

1. Při nasazování přilby udržovat ji vždy v horizontální poloze tak, aby chránila čelo, neomezujíc zorného pole. Nesmí se také posunout přilbu na zadní část hlavy.
2. Pro ujištění, že přilba je správně nasazená, pohybujte hlavou v různých směrech, bez upevnění páska pod bradou. Přilba by neměla změnit svou pozici. Pouze optimálně nasazená přilba plní svou ochrannou funkci.
3. Upravte pásku čela do velikosti hlavy pomocí knoflíku umístěného kolem krku. Otočením knoflíku doleva se uvolní upínací pás, a otočení knoflíku doprava, podle směru hodinových ručiček způsobí, že pásek se plynule utahuje.
4. Přilby značky 4F jsou vybaveny systémem regulací páska se zapínací sponou. Upravený pásek lze rychle zavírat a otevírat bez nutnosti opětovné regulaci. Po úpravě přilby musí být správně nastavený pásek a zapnutá západková spona.

ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

Zacházejte s přilbou opatrně i tehdy, pokud ji nepoužíváte. Chraňte ji před nadměrným přehřátím a slunečním zářením. Dlouhodobé vystavení přilby slunci má za následek snížení stability materiálů, doporučujeme proto výměnu přilby alespoň jednou za 3 roky. V případě namočení sušte přilbu na dobře větraném místě. Pro čištění vnějšího povrchu používejte výhradně vodu se saponátem. Zakazuje se provádět čištění benzínem, rozpouštědlem nebo jinými chemickými prostředky. Nelakujte přilbu ani na ni neaplikujte žádné barvy.

PŘEPRAVA PŘILBY

Přeprava přilby by se měla uskutečnit v originálním balení, to znamená kartonu výrobce s odpovídajícími zárukami. Jen tak transportovaná přilba nebude mít žádné poškození.

Prohlášení: <https://4fstore.cz/prohlaseni>

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

PRILBA PRE ZJAZDOVÝCH LYŽIAROV A SNOWBOARDISTOV – TRIEDA B (ZACHOVAŤ PRE NESKORŠÍ VZHĽAD)

KOMPATIBILITA SO ŠTANDARDOM EN 1077

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali prilbu značky 4F. Urobili ste skvelú voľbu, ktorá zvýši Vašu bezpečnosť počas jazdy na lyžiach či snowboarde. Prilba značky 4F bola špeciálne navrhnutá a schválená v súlade s európskymi bezpečnostnými normami. Jazda s prilbou znižuje riziko poškodenia lebky, čo sa môže stať pri športe.

Ochranné prilby triedy A a triedy B sú určené pre zjazdových lyžiarov, snowboardistov. Prilby triedy A poskytujú väčšiu ochranu. Prilby triedy B môžu poskytovať lepšie vetranie a umožňujú lepšiu počuteľnosť, ale ochraňujú menšiu plochu hlavy a poskytujú menší stupeň ochrany proti prepichnutiu. Ochranná trieda prilby je uvedená na vnútornej visáčke.

POZOR

1. Ochranná lyžiarska prilba triedy B je navrhnutá tak, aby absorbovala energiu prípadného úderu do hlavy, čím znižuje riziko úrazu hlavy.

Nosenie prilby nie vždy zabráni smrti, alebo trvalému zdravotnému úrazu, pretože ochrana, ktorú poskytuje daná prilba závisí od okolností nehody.

2. Každý ochranný prvok má svoju pevnosť. Prečítajte si a postupujte podľa tejto inštrukcie.

3. Prilba je navrhnutá a určená výhradne na použitie pri jazde na lyžiach či snowboarde. Nie je určená pre prevádzkovanie ďalších športov.

4. Táto prilba je navrhnutá tak, aby vnútorná výplň absorbovala časť úderovej energie, vďaka čomu je hlava vystavená slabšiemu nárazu. Poškodenia nie sú vždy evidentné.

Pokiaľ prilba bola ťažko poškodená pri náraze, absolútne je nutné ju vymeniť, aj keď sa zdá byť nepoškodená zvonka.

5. Prilba nechráni nebezpečných častí hlavy, ako sú tvár alebo krk. Žiadna prilba nie je schopná chrániť užívateľa proti všetkým nehodám počas jazdy. Niektoré z nárazov, a to aj pri malej sile, môžu viesť k vážnym alebo dokonca smrteľným zraneniam.

6. Prilbu udržiavajte v neporušenom stave. Dodržiavajte všetky bezpečnostné opatrenia. Je potreba dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia. Používanie prilby by nemalo podporovať zbytočné riziko. Nepoužívajte prilbu v prípade, že zariadenie je nekompletné či poškodené.

7. Je zakázané vykonávať akékoľvek zmeny v konštrukcii prilby, t. j. odstraňovanie prvkov, alebo montáž nových, pretože to môže spôsobiť stratu ochranných vlastností prilby.

8. Prilba by nemala byť používaná deťmi pri lezení alebo inej činnosti, počas ktorej je riziko zavesenia, keď dieťa zapadne do prilby. Nosenie prilby pre deti sa neodporúča, ak existuje riziko zavesenia na páskach prilby.

Vaša zodpovednosť sa neobmedzuje na vyššie uvedené body. By ste mali byť v dobrej kondícii a nikdy riadiť pod vplyvom drog.

NÁVOD NA OBSLUHU

Pre zaistenie maximálnej ochrany vyberte si zodpovedajúcu veľkosť prilby. (Skontrolujte a vyhnite sa prázdnych priestorov medzi prilbou a hlavou). Pre určenie veľkosti prilby prosím zmerajte obvod hlavy, potom hodnotu v cm prevedte na vhodnú veľkosť podľa popisu na výrobku. Prilba by mala byť vždy riadne založená a upevnená na hlave. Chrániče uší by mali striktné priliehať k ušiam. Spona by sa nemala nachádzať nikdy v prednej časti brady, a celok, pásky a spona, by mali byť priliehavy, ale pohodlné.

NASADENIE

Prilbu pred použitím potreba nasadiť takto:

1. Pri nasadzovaní prilby udržiavať ju vždy v horizontálnej polohe tak, aby chránila čelo, neobmedzujúc zorného poľa. Nesmie sa tiež posunúť prilbu na zadnú časť hlavy.
2. Pre uistenie, že prilba je správne nasadená, pohybujte hlavou v rôznych smeroch, bez upevnenia páska pod bradou. Prilba by nemala zmeniť svoju pozíciu. Iba optimálne nasadená prilba spĺňa svoju ochrannú funkciu.
3. Upravte pásku čela do veľkosti hlavy pomocou gombíka umiestneného okolo krku. Otočením gombíka doľava sa uvoľní upínací pás, a otočením gombíka doprava, podľa smeru hodinových ručičiek spôsobí, že pásek sa plynule utiahne.
4. Prilby značky 4F sú vybavené systémom regulácie páska so zapínavou sponou. Upravený pásek možno rýchlo zatvárať a otvárať bez nutnosti opätovnej regulácie. Po úprave prilby musí byť správne nastavovaný pásek a zapnutá západková spona.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

S prilbou zaobchádzajte opatrne, aj keď ju nepoužívate. Chráňte prilbu pred nadmerným prehriatím a slnečným žiarením. Dlhodobé slnečné žiarenie na prilbu znižuje stabilitu materiálu, preto odporúčame prilbu vymeniť aspoň raz za 3 roky. Ak prilba namokne, tak ju sušte vo vzdušnom mieste. Na čistenie vonkajšieho povrchu používajte iba vodu s mydlom. Je zakázané čistiť prilbu benzínom, rozpúšťadlom alebo inými chemickými látkami. Prilbu nelakujte a nepoužívajte žiadne farby.

PREPRAVA PRILBY

Preprava prilby by sa mala uskutočniť v originálnom balení, to znamená kartóne výrobcu s primeranými zárukami. Len tak transportovaná prilba nebude mať žiadne poškodenia.

Vyhlasenia o zhode: <https://4fstore.sk/vyhlasenia-o-zhode>

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

KĪVERE NOBRAUKŠANAS SLĒPOTĀJIEM UN SNOVBORDISTIEM - B KLAŠE (SAGLABĀT TURPMĀKAI SKATĪŠANAI)

ATBILSTĪBA STANDARTAM EN 1077

Paldies par 4F markas ķiveres izvēli. Jūs veica lielisku izvēli, kas uzlabos Jūsu drošību slēpošanas vai braukšanas ar snovbordu laikā. 4F markas ķiveres ir speciāli projektētas un homologētas saskaņā ar Eiropas drošības normām. Braukšana ķiverē samazina galvaskausa ievainošanas risku sportošanas laikā.

A klases un B klases aizsardzības ķiveres nobraukšanas slēpotājiem, snovbordistiem. A klases ķiveres nodrošina lielāko aizsardzību. B klases ķiveres var nodrošināt labāko ventilāciju un dzirdamību, bet sargā mazāko galvas rajonu un raksturo ar mazāko aizsardzību pret pārduršanos. Ķiveres klase norādīta uz iekšējās etiķetes.

BRĪDINĀJUMS

1. B klases ķivere ir izstrādāta, lai absorbētu iespējama trieciena pa galvu radīto enerģiju, tādējādi samazinot galvas traumas risku. Ķiveres valkāšana ne vienmēr novērš nāvi vai neatgriezeniskas galvas traumas, jo ķiveres nodrošinātā aizsardzība ir atkarīga no negadījuma apstākļiem.
2. Katrs aizsardzības elements raksturo ar savu izturību. Lūdzam izlasīt un ievērot sekojošu instrukciju.
3. Ķivere ir projektēta un paredzēta tikai slēpošanai vai braukšanai ar snovbordu. Nav paredzēts citiem sporta veidiem.
4. Ķivere ir izstrādāta tā, lai iekšējais slānis absorbētu daļu trieciena enerģija un galva tiktu pakļauta samazinātam trieciena spēkam. Bojājumi ne vienmēr ir redzami. Gadījumā, ja ķivere tika bojāta pēc trieciena, obligāti jābūt mainīts uz jaunu, pat ja bojājumi nav redzami ārpusē.
5. Ķivere nesargā nesegtu galvas daļu, piem., seju vai kaklu. Neviena ķivere nevar pasargāt lietotāju no visiem nelaimēs gadījumiem braukšanas laikā. Dažādi triecieni, pat ar nelielu spēku, var izraisīt nopietnu, pat nāvēgu ķermeņa bojājumu;
6. Ķivere jāglabā nevainojamā stāvoklī. Lūdzu, ievērojiet drošības pasākumus. Ievērot visu drošības līdzekļu. Ķiveres lietošana nevar Jums mudināt riskanti rīkoties. Nelietot ķiveri gadījumā, kad nav pilnīgi aprikota vai ir bojāta
7. Aizliegts veikt jebkādas izmaiņas ķiveres struktūrā, t.i., noņemt elementus vai pievienot jaunus, jo tas var izraisīt ķiveres aizsargspēju samazināšanos.
8. Ķiveri nevar lietot bērni uzkāpšanas vai citu darbību laikā, ja ir iespēja pakārties, kad bērns nobloķēs ķiverē. Ķiveres lietošana nav rekomendēta bērniem, ja ir risks pakārties uz ķiveres siksnām.

Jūsu atbildība nav ierobežota tikai minētiem punktiem. Jūsu kondīcija nevar būt pasliktināta, nedrīkst braukt pēc apreibinošo līdzekļu lietošanas.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību, izvēlēt ķiveri ar pielāgoto izmēru. Kontrolēt un izvairīties no tukšiem izplatījumiem starp ķiveri un galvu. Ķiveres izmēra noteikšanai lūdzam izmērīt galvas aploci, pēc tam vērtību cm konvertēt uz attiecīgu izmēru saskaņā ar produkta aprakstu. Ķivere vienmēr jābūt attiecīgi uzvilktai un sasprādzēta. Austiņas jābūt labi pielāgoti osām. Aizdare nekad nevar atrasties zoda priekšā, un viss, siksnas un aizdare, jābūt stipri, bet ērti pielāgoti.

PIELĀGOŠANA

Ķivere pirms lietošanas jābūt pielāgota sekojoši:

1. Uzvelkot ķiveri vienmēr turēt horizontālā pozīcijā, lai segtu pieri, neierobežojot redzamību. Nav pareiza ķiveres pārvietošana galvas aizmugurē.
2. Lai pārliecinātos, vai ķivere ir pareizi pielāgota, pabīdīt galvu dažādos virzienos, bez ķiveres sasprādzēšanas zem zoda. Ķivere nevar mainīt savu pozīciju. Tikai optimāli galvai pielāgota ķivere izpildīs savu aizsardzības funkciju.
3. Pielāgojiet pieres siksnu pie galvas izmēra, lietojot kļoki pie kakla. Kļoka pagriešana uz kreisu atslābina siksnu, un uz labu, pulkstenrādītāja kustības virzienā, izraisa laidenu aizspiešanu.
4. 4F markas ķiveres ir apgādātas ar siksnas regulēšanas sistēmu ar sprosta aizdari. Vienreiz pielāgota sikсна var būt ātri sasprāgta un atsprāgta bez atkārtotas regulēšanas nepieciešamības. Pēc ķiveres pielāgošanas pareizi noregulēt siksnu un sasprāgt sprosta aizdari.

KONSERVĀCIJA UN TĪRĪŠANA

Lūdzu, izturieties pret ķiveri, ievērojot pienācīgu rūpību, arī tad, ja to neizmantojat. Ķivere jāaizsargā no pārmērīgas pārkaršanas un saules gaismas. Ilgstoša saules gaismas iedarbība samazina materiāla stabilitāti; ķiveri ieteicams aizvietot ik pēc 3 gadiem. Ja ķivere ir kļuvusi mitra, tā jāžāvē ventilētā telpā. Izmantojiet ziepjūdeni, lai notīrītu tās ārējo virsmu. Aizliegts izmantot benzīnu, šķīdinātāju vai citas ķīmiskas vielas tīrīšanai. Ķiveri aizliegts pārklāt ar laku vai krāsu.

KĪVERES TRANSPORTĒŠANA

Ķiveri transportēt oriģinālā iepakojumā, t.i. ražotāja kārbā ar attiecīgiem nodrošinājumiem. Tikai tā transportēta ķivere netiks bojāta.

Atbilstības deklarācija: <https://4fstore.com/declaration-of-conformity>

RO

INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE

CASCĂ PENTRU SCHIORI ȘI SNOWBOARDIȘTI - CLASA B (PĂSTRAȚI PENTRU CITIRE)

ÎN CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 1077

Vă mulțumesc că ați ales casca brandului 4F. Ați făcut o alegere bună, care va spori siguranța dumneavoastră atunci când schiați sau pe snowboard. Casca de brand 4F fost special concepută și aprobată în conformitate cu standardele europene de siguranță. Folosirea cascului reduce riscul de deteriorare a craniului, ceea ce se poate întâmpla în timpul practicării sportului.

Căștile de protecție din clasa A și clasa B sunt proiectate pentru schi, snowboard. Căștile de protecție din clasa A asigură o protecție mai mare. Căștile de protecție din clasa B pot asigura o mai bună ventilație și să permită o mai bună audibilitate, dar protejează o zonă mai mică a capului și oferă mai puțină protecție împotriva străpungerii. Clasa din care face parte casca poate fi găsită pe eticheta din interior.

ATENȚIE!

1. Casca din clasa B este concepută pentru a absorbi energia unei lovituri previzibile la cap, reducând astfel riscul de rănire a capului. Purtarea unei căști nu împiedică întotdeauna decesul sau afectarea permanentă a sănătății, deoarece protecția oferită de cască depinde de circumstanțele accidentului.
2. Fiecare element are propria rezistență. Citiți și urmați următoarele instrucțiuni.
3. Casca este proiectată și destinată exclusiv utilizării la schi sau snowboard. Nu este destinată pentru practicarea altor sporturi.
4. Casca a fost proiectată în așa fel încât învelișul interior să absoarbă o parte din energia de impact astfel încât capul să fie supus unei forțe de impact reduse. Daunele nu sunt întotdeauna vizibile. În cazul în care casca a fost grav afectată de impact, trebuie să fie întotdeauna înlocuită, chiar dacă acesta pare să fie nedeteriorat din exterior.
5. Casca nu protejează părțile vulnerabile ale capului, cum ar fi de ex. feța sau gâtul. Nici o cască nu este capabilă de a proteja utilizatorul de orice accident în timpul schierii. Unele impacturi, chiar și la forță scăzută pot duce la răni grave sau mortale.
6. Casca trebuie păstrată într-o stare impecabilă. Vă rugăm să respectați toate măsurile de siguranță. Respectați toate măsurile de siguranță. Purtarea cascului, nu ar trebui să vă încurajeze la asumarea de riscuri inutile. Nu utilizați casca în cazul în care echipamentul este incomplet sau deteriorat.
7. Este interzisă modificarea structurii căștii, respectiv scoaterea elementelor sau adăugarea unor elemente noi, deoarece aceasta ar putea duce la pierderea proprietăților de protecție ale căștii.
8. Casca nu trebuie utilizată de către copii în alpinism sau alte activități în cazul în care există risc de strângulare, în cazul în care copilul este blocat în cască. Purtarea cascului de protecție de către copii nu este recomandată în cazul în care există risc de suspendare pe benzile cascului.

Răspunderea dumneavoastră nu se limitează la punctele de mai sus. Ar trebui să fiți în formă bună și niciodată nu schiați sub influența drogurilor.

INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE

Pentru a asigura o protecție maximă, trebuie să alegeți o casca cu dimensiuni potrivite. Vă rugăm să verificați și să evitați spațiile goale între casca și cap. Pentru a determina dimensiunea căștii Vă rugăm să măsurați circumferința capului, apoi valoarea în cm trebuie convertită în dimensiunea corespunzătoare conform descrierii de pe produs. Casca ar trebui să fie întotdeauna corect fixată și închisă pe cap. Elementele de protecție pentru urechi ar trebui să adere perfect la urechi. Închizătoarea nu trebuie plasată în partea din față a bărbiei, iar întregul sistem de închidere ar trebui să fie fixat bine și confortabil.

ADAPTARE

Înainte de utilizare casca trebuie să fie ajustată după cum urmează:

1. Punând pe cap casca ar trebui să o păstrați întotdeauna într-o poziție orizontală, astfel încât aceasta să acopere fruntea fără a restrânge câmpul vizual. De asemenea, este incorectă, împingerea cascului spre partea din spate a capului.
2. Pentru a vă asigura că casca este fixată în mod corespunzător mișcați capul în direcții diferite, fără închiderea curelei sub bărbie. Casca nu trebuie să își schimbe poziția. Numai cascul potrivit în mod optim pe cap, poate îndeplini funcția de protecție.
3. Reglați cureaua de pe frunte la mărimea capului cu ajutorul selectorului plasat în jurul gâtului. Rotirea butonului spre stânga duce la slăbirea benzii de prindere, iar rotirea butonului spre dreapta, în funcție de sensul acelor de ceasornic determină strângerea circumferinței.
4. Căștile brandului 4F sunt echipate cu un sistem de control cu curea cu cataramă de blocare. Odată reglată cureaua poate fi deschisă și închisă rapid fără a fi nevoie de reajustare. După ajustare casca trebuie să fie ajustată în mod corespunzător și trebuie fixată catarama dispozitivului de blocare.

ÎNȚEȚINERE ȘI CURĂȚARE

Vă rugăm să manevrați casca într-un mod corespunzător, chiar dacă nu o folosiți. Casca trebuie protejată împotriva supraîncălzirii excesive și a luminii solare. Exponerea prelungită a căștii la lumina soarelui determină o scădere a stabilității materialului; din această cauză se recomandă înlocuirea căștii cel puțin o dată la 3 ani. În cazul în care se udă, casca trebuie să fie uscată într-un loc aerisit. Utilizați numai apă cu săpun pentru a curăța suprafața exterioară. Este interzisă utilizarea benzinei, a solventilor sau a altor substanțe chimice pentru curățare. Casca nu trebuie acoperită cu lac sau vopsea.

TRANSPORT CASCĂ

Transportul cascului ar trebui să fie făcut în ambalajul original, și anume în cartonul producătorului care posedă măsuri de protecție corespunzătoare. Numai astfel casca transportată nu va fi deteriorată.

Declarații: <https://4fstore.ro/declaratii>

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ŠALMAS KALNŲ SLIDININKAMS IR SNIEGLENČIŲ SPORTO MĖGĖJAMS – B KLASĖ; (NEIŠMESKITE)

ATITINKA EN 1077 STANDARTĄ

Dėkome Jums už tai, kad įsigijote „4F“ prekės ženklą šalną. Tai puikus sprendimas, kuris padidins Jūsų saugą slidinėjant arba čiuožiant ant snieglentės. „4F“ šalmas suprojektuotas ir patvirtintas pagal europinius saugos standartus. Šalmas sumažina kaukolės traumų riziką, kuri gali kilti sportuojant.

Apsauginiai A ir B klasės šalmai skirti kalnų slidinėjimui, snieglenčių. A klasės šalmai garantuoja didesnę apsaugą. B klasės šalmai gali užtikrinti geresnį vėdinimą ir leidžia vartotojui geriau girdėti, tačiau saugo mažesnę galvos plotą ir garantuoja silpnesnę apsaugą nuo perdūrimo. Šalmo klasę galima rasti vidinėje etiketėje.

ISPĖJIMAS

1. B klasės šalmas yra skirtas sušvelninti numatomo smūgio į galvą energiją, tokiu būdu sumažinant galvos traumas riziką. Šalmo dėvėjimas ne visada apsaugo nuo mirties ar ilgalaikio sveikatos sutrikimo, nes jo užtikrinama apsauga priklauso nuo įvykio aplinkybių.
2. Kiekvienas apsauginis elementas turi savo patvarumo ribas. Perskaitykite ir laikykitės čia pateiktų nurodymų.
3. Šalmas suprojektuotas ir skirtas tik kalnų slidinėjimui ir snieglenčių sportui. Jo negalima naudoti kitoms sporto šakoms.
4. Šalmas sukurtas taip, kad vidinis apvalkalas sušvelnintų dalį smūgio energijos, jog galva patirtų mažesnę smūgio jėgą. Sugadinimai ne visuomet yra pastebimi. Jeigu šalmas buvo stipriai sugadintas smūgio metu, jį būtina pakeisti, net ir tokiu atveju, jeigu išoriškai jis atrodo nesugadintas.
5. Šalmas nesaugo juo neapsaugotų kūno dalių, pvz., veido arba kaklo. Joks šalmas neapsaugos vartotojo nuo visų sportuojant galinčių įvykti nelaimingų atsitikimų. Kai kurie net ir nestiprūs smūgiai gali būti rimto kūno sužalojimo arba net ir mirties priežastimi.
6. Šalmas turi būti nepriekaištingos būklės. Prašome laikytis visų saugumo priemonių. Būtina laikytis visų saugos taisyklių. Šalmo dėvėjimas neturėtų Jūs skatinti nereikalingai rizikai. Šalmo nedėvėkite, jeigu jis yra sugadintas arba jame trūksta elementų.
7. Draudžiama atlikti šalmo konstrukcijos pakeitimus, t. y. pašalinti ar pridėti naujų elementų, nes dėl to šalmas gali prarasti savo apsaugines savybes.
8. Šalmo negali dėvėti vaikai alpinizmo arba panašių užsiėmimų metu, kuomet kyla uždusimo rizika, vaikas užsikabinus. Taip pat nerekomenduojama vaikams dėvėti šalną, jeigu yra pasikabinimo už šalmo dirželį rizika.

Čia pateikti nurodymai neapriboja Jūsų atsakomybės. Jūsų fizinė būklė turi būti gera. Niekuomet negalite sportuoti, apsvaigę nuo narkotinių medžiagų.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Siekdami užtikrinti maksimalią apsaugą, išsirinkite tinkamo dydžio šalną. Būtina patikrinti ir vengti tuščių ertmių tarp šalmo ir galvos. Norėdami nustatyti šalmo dydį, išmatuokite galvos apimtį, o po to vertę cm pakeiskite į atitinkamą dydį pagal ant gaminio esantį aprašymą. Šalmas visuomet turi būti tinkamai uždėtas ir užsegtas. Ausinės privalo gerai priglusti prie ausų. Segtukas niekuomet negali būti prieš barzdą. Segtukas ir dirželiai turi būti įtempti stipriai, tačiau patogiai.

REGULIAVIMAS

Prieš pradėdami naudoti, šalną būtina pritaikyti, laikantis toliau pateiktų taisyklių.

1. Uždedant šalną, jį visuomet reikia laikyti vertikaliaje padėtyje taip, kad jis dengtų kaktą, neribodamas regėjimo lauko. Negalima šalmo nustumti ant pakaušio.
2. Norėdami patikrinti, ar šalmas yra gerai pritaikytas, po barzda neužsegę segtuko, pajudinkite galvą į visas puses. Šalmas negali keisti padėties. Tik gerai pritaikytas priė galvos šalmas atlieka savo apsauginę funkciją.
3. Kaklo srityje esančia rankenėle pritaikykite kaktos juostą prie galvos dydžio. Pasukdami rankenėlę į kairę, juosta palaisvinata, o pasukdami į dešinę laikrodžio rodyklės kryptimi, užspaudžiate.
4. „4F“ šalmuose yra dirželių reguliavimo sistema su fiksavimo sagtimi. Vieną kartą pritaikytą dirželį galima greitai užsegti ir atsegti be pakartotinio reguliavimo. Pritaikę šalną, tinkamai sureguliuokite dirželį ir užsekite fiksavimo sagtį.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Prašome tinkamai elgtis su šalmu, net jei jo nenaudojate. Šalną saugoti atokiau nuo per didelės šilumos ir saulės spindulių. Dėl ilgalaikio šalmo laikymo saulės spinduliuose sumažėja medžiagų stabilumas, todėl šalną rekomenduojama keisti ne rečiau kartą per 3 metus. Šalmui sušlapus, jis turi būti džiovinamas gerai vėdinamoje patalpoje. Išorinį paviršių valykite tik muliuotu vandeniu. Draudžiama valyti benziniu, tirpikliu ar kitomis cheminėmis medžiagomis. Šalmo negalima padengti laku ar dažais.

ŠALMO TRANSPORTAVIMAS

Šalną gabenkite gamintojo pakuotėje, tai yra atitinkamą apsaugą turinčioje gamintojo dėžutėje. Tik tokiu atveju transportavimo metu šalmas nebus sugadintas.

Atitikties deklaracija: <https://4fstore.com/declaration-of-conformity>

HR

UPUTE ZA UPORABU

SKIJAŠKA KACIGA ZA ALPSKE SKIJAŠE I DASKAŠE NA SNIJEGU – KLASA B (ČUVATI ZA KASNIJE)

USKLADENO S NORMOM EN 1077

Hvala Vam na izboru kacige brenda 4F. Odličan odabir. Kaciga koju ste izabrali podiže Vašu sigurnost tijekom spusta na skijama ili daski. Kaciga brenda 4F je posebno projektirana, te ima homologaciju prema europskim sigurnosnim standardima. Rabljenjem kacige smanjujete rizik od ozljeda glave do kojih može doći za vrijeme skijanja ili daskanja na snijegu.

Zaštitne kacige A i B klase su namijenjene za alpske skijaše i daskaše na snijegu. Zaštitne kacige A klase pružaju veću zaštitu. Kacige B klase osiguravaju bolju ventilaciju i čujnost, ali štite manji dio glave i imaju nižu razinu zaštite od probijanja. Razred kacige nalazi se na unutarnjoj etiketi.

UPOZORENJE

1. Skijaška kaciga B razreda namijenjena je za apsorpiranje energije udarca u glavu koji se može predvidjeti što smanjuje rizik od povrede glave. Korištenje kacige ne može uvijek spriječiti smrt ili trajni gubitak zdravlja jer zaštita koju osigurava kaciga ovisi o okolnostima nesreće.
2. Svaki zaštitni element ima svoju određenu izdržljivost. Treba pročitati i pridržavati se svih napomena iz ovih uputa.
3. Kaciga je projektirana i namijenjena isključivo za skijanje ili daskanje na snijegu. Nije namijenjena za rabljenje kod drugih sportova.
4. Ova kaciga dizajnirana je tako da unutarnji sloj apsorbira dio energije udarca, zahvaljujući čemu je glava izložena manjoj snazi udarca. Oštećenja nisu uvijek moguća za uočiti. Ukoliko je kaciga bila podvrgnuta udarcu, treba je prestati koristiti, čak i ako izvana izgleda neoštećeno.
5. Kaciga ne štiti dijelove glave koje ne pokriva, kao što je lice ili vrat. Ni jedna kaciga nije u stanju zaštititi korisnika od svih skijaških nezgoda. Neki udarci, čak i manje snažni, mogu prouzrokovati ozbiljne ozljede tijela a ponekad i smrtni ishod.
6. Održavajte kacigu u dobrom stanju. Pridržavajte se svih sigurnosnih mjera. Uvijek treba se pridržavati svih mjera sigurnosti. Nošenje kacige ni u kom slučaju ne smije Vas poticati na nepotreban rizik. Kaciga se ne smije rabiti ako je nekompletna ili oštećena.
7. Zabranjeno je uvođenje bilo kakvih promjena u strukturu kacige, tj. uklanjanje elemenata ili pričvršćivanje novih jer zbog toga kaciga može izgubiti svoja zaštitna svojstva.
8. Kaciga nije namijenjena za djecu za penjanje ili druge aktivnosti kod kojih postoji rizik od zakačivanja za kacigu jer se kaciga može zaglaviti. Nije preporučeno da dijete nosi kacigu ako postoji rizik od zakačivanja za trake kacige.

Vaša odgovornost nije samo pridržavanje se gore navedenog. Ako se bavite skijaškim sportovima trebate biti u dobroj formi, te ne smijete konzumirati alkohol ili opojne droge.

UPUTE ZA UPORABU

Radi osiguranja maksimalne zaštite trebate rabiti kacigu koja je točno Vaše veličine. Uvijek provjeriti i nastojati da je prazan prostor između kacige i glave što manji. Za utvrđivanje točne veličine kacige izmjerite glavu po obodu, zatim vrijednost u cm zamijenite na odgovarajuću veličinu prema opisu na proizvodu. Kacigu treba uvijek pravilno pozicionirati na glavi i obavezno zakopčati. Štitnici ušiju moraju biti dobro prislonjeni na uši. Zatvarač nikad ne bi trebao biti sprijeđa na bradi. Traku i zatvarač treba čvrsto pritegnuti, ali tako da se istovremeno osigura i osjećaj komforta.

PODEŠAVANJE

Prije početka korištenja kacigu podesiti na sljedeći način:

1. Prilikom stavljanja kacige na glavu uvijek je držati u vodoravnom položaju kako bi štitila čelo bez ograničavanja vidokruga. Nepravilno je pomjeranje kacige predaleko natrag na stražnji dio glave.
2. Kako bi provjerili da li kaciga pravilno pristaje trebate okretati glavu u raznom smjeru, bez zatvaranja trake ispod brade. Kaciga ne bi smijela promijeniti svoj položaj. Samo kaciga koja optimalno pristaje uz glavu može ispuniti svoju zaštitnu ulogu.
3. Podesite element na čelu na veličinu svoje glave pomoću regulatora koji se nalazi na vratu. Okretanjem u lijevo stisak se olabavi, a u desno prema smjeru kazaljki na satu, stegne više.
4. Kacige brenda 4F su opremljene sustavom podešavanja trake s blokadnom kopčom. Ako je traka jednom podešavana na pravilan način može se zatvarati i otvarati bez potrebe ponovnog podešavanja. Nakon podešavanja kacige treba pravilno podesiti traku i zatvoriti blokadnu kopču.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pažljivo rukujte kacigom, čak i ako je ne koristite. Štitite je od prekomjernog pregrijavanja i sunčevog zračenja. Dugotrajno izlaganje kacige suncu izaziva smanjenje stabilnosti materijala, zato preporučujemo zamjenu kacige barem svake 3 godine. Ako se namoči, kacigu sušite na prozračenom mjestu. Za čišćenje vanjske površine koristite samo vodu sa sapunom. Zabranjeno je čišćenje benzinom, otapalom ili drugim kemijskim sredstvima. Nemojte lakirati kacigu niti koristiti bilo kakve boje.

TRANSPORT KACIGE

Za transport kacige rabiti originalno pakiranje, tj. kartonsku kutiju proizvođača zajedno s osiguravajućim elementima. Samo na taj način kaciga neće se oštetiti tijekom transporta.

Izjava o sukladnosti: <https://4fstore.com/declaration-of-conformity>

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ГІРЬСКОЛИЖНИЙ ШОЛОМ / ШОЛОМ ДЛЯ СНОУБОРДА — КЛАС В; (ЗБЕРЕГТИ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ)

ВІДПОВІДАЄ СТАНДАРТУ EN 1077

Дякуємо, що обрали шолом марки 4F. Ви зробили чудовий вибір, який підвищить безпеку під час катання на лижах чи сноуборді. Шолом марки 4F спеціально розроблений і сертифікований відповідно до європейських стандартів безпеки. Катання в шоломі знижує ризик черепно-мозкових травм, які можуть виникнути під час занять спортом.

Захисні шоломи класу А і класу В призначені для гірськолижників або ж сноубордистів. Шоломи класу А забезпечують кращий захист. Натомість шоломи класу В можуть забезпечувати кращу вентиляцію і дозволяють краще чути, але при цьому вони захищають меншу площу голови і мають нижчий ступінь захисту від пробиття. Позначення класу шолома знаходиться на внутрішній етикетці.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Захисний шолом класу В призначений для поглинання енергії ймовірного удару в голову, знижуючи ризик отримання травми голови. Використання шолома не завжди запобігає смерті або каліцтвам, оскільки захист, який він забезпечує, залежить від обставин нещасного випадку.
2. Кожен елемент захисту має свою міцність. Будь ласка, прочитайте і дотримуйтесь наведених нижче інструкцій;
3. Шолом розроблено і призначено виключно для використання під час катання на лижах чи сноуборді. Він не призначений для інших видів спорту.
4. Цей шолом розроблено таким чином, що внутрішнє покриття поглинає частину енергії удару, завдяки чому голова піддається меншій силі удару. Пошкодження не завжди помітні. Якщо шолом був сильно пошкоджений від удару, його необхідно обов'язково замінити, навіть якщо ззовні він виглядає неушкодженим;
5. Шолом не забезпечує захист відкритих частин голови, наприклад, таких як обличчя або шия. Жоден шолом не в змозі захистити власника від усіх нещасних випадків під час катання. Деякі удари, навіть невеликої сили, можуть призвести до серйозних або навіть смертельних травм.
6. Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію шолома, наприклад, видаляти елементи або встановлювати нові, оскільки це може призвести до втрати захисних властивостей шолома.
7. Утримуйте все спорядження в бездоганному стані. Необхідно дотримуватися всіх заходів безпеки. Використання шолома не повинно заохочувати вас до невиправданого ризику. Не використовуйте шолом, якщо спорядження некомплектне або пошкоджене.
8. Шолом не повинен використовуватися дітьми під час скелелазіння або інших видів активності, де існує ризик зависання, якщо дитина зачепиться за шолом. Не рекомендується використовувати шолом дітьми, якщо існує ризик зависання на ремінцях шолома.

Ваша відповідальність не обмежується перерахованими вище пунктами. Ви повинні перебувати в хорошій фізичній формі і ніколи не кататися під впливом психотропних речовин.

ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для максимального захисту обирайте шолом відповідного розміру. Зверніть увагу на те, щоб між шоломом і головою не було порожнього простору. Щоб правильно підібрати розмір шолома, виміряйте окружність голови, а потім переведіть значення в сантиметрах на відповідний розмір, вказаний на виробі. Слід завжди правильно одягати і закріплювати шолом на голові. Амбушури повинні щільно прилягати до вух. Застібка ніколи не повинна знаходитися перед підборіддям, а загальна конструкція, ремінець та застібка повинні щільно, але водночас зручно прилягати до голови.

PODEŠAVANJE

Pred početak korišćenja kaciga treba da se podesi na sledeći način:

1. Prilikom stavljanja kacige na glavu uvek treba da je držite u horizontalnom položaju kako bi štitila čelo bez ograničavanja vidokruga. Nepravilno je pomeranje kacige predaleko natrag na deo pozadi glave.
2. Kako bi proverili da li kaciga pravilno pristaje trebate da okretate glavu u raznom smeru, bez zatvaranja trake ispod brade. Kaciga ne bi smela da promeni svoj položaj. Samo kaciga koja optimalno pristaje uz glavu može da ispuni svoju zaštitnu funkciju.
3. Podesite element na čelu na veličinu svoje glave pomoću regulatora koji se nalazi na vratu. Okretanjem u levo stisak se olabavi, a u desno prema smeru kazaljki na satu, stegne više.
4. Kacige brenda 4F su opremljene sistemom podešavanja trake sa blokadnom kopčom. Ako je traka jednom podešena na pravilan način može da se zatvara i otvara bez potrebe ponovnog podešavanja. Nakon podešavanja kacige traka treba da se pravilno podesi, a blokadna kopča da se zatvori.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

Слід відповідно дбати про шолом, навіть якщо ви його не використовуєте. Захищайте його від надмірного нагрівання та сонячних променів. Тривале перебування шолома на сонці знижує стабільність матеріалу, саме тому ми рекомендуємо замінювати шолом щонайменше раз на 3 роки. При намоканні шолома висушіть його в добре провітрюваному місці. Для очищення зовнішньої поверхні слід використовувати лише мильну воду. Не використовуйте для очищення бензин, розчинник або інші хімічні речовини. Не покривайте шолом лаком або будь-якою фарбою.

ТРАНСПОРТУВАННЯ ШОЛОМА

Шолом слід транспортувати в оригінальній упаковці, тобто в коробці виробника з відповідним захистом. Тільки транспортований у такий спосіб шолом не буде жодним чином пошкоджений.

Декларація про відповідність: <https://4fstore.com/declaration-of-conformity>

OTCF

Upoważniony przedstawiciel / Authorized representative / Bevollmächtigter vertreter / Oprávněný zástupce / Oprávněný zástupca /
Pilnvarotais pārstāvis / Reprezentant autorizat / Igaljotas atstovs / Volitatud esindaja / Ovlašteni predstavnik / Ovlašteni predstavnik:

OTCF S.A., ul. Saska 25C, 30-720 Kraków, Polska, nr KRS: 0000555276, tel. +48 12 6526 900, fax. +48 12 6526 942, e-mail: info@otcf.pl, www.otcf.pl

DE Händler / OTCF Germany GmbH, Ganghoferstraße 31, 80339 München, Deutschland, HRB 256387, e-mail: info@otcf.pl

AT Händler / OTCF Austria GmbH, Moosfeldstraße 1, 5101 Bergheim bei Salzburg, Österreich, FN 470664 d, e-mail: info@otcf.pl

LT Platintojas / UAB "OTCF Lithuania", Laisvės pr. 77B, LT-06122 Vilnius, Lietuva, kodėl registruoti: 304512606, e-mail: info@otcf.pl

LV Izplatītājs / OTCF LATVIJA SIA, Duntes iela 34, Rīga, LV-1005, Latvija, Reģistrācijas numurs: 40103966066, e-mail: info@otcf.pl

EE Turustaja / OTCF Trade Estonia OÜ Pärnu mnt 22, 10141 Tallinn, Eesti, registrikood: 16450337, e-mail: info@otcf.pl

CZ Distributor / OTCF Czech Republic s.r.o., Všebořická 82/2, Bukov, 400 01 Ústí nad Labem, Česká republika, IČO: 05131545, e-mail: info@otcf.pl

SK Distribútor / OTCF Slovakia s.r.o., Námestie slobody 2, 974 01 Banská Bystrica, Slovensko, IČO: 50342363, e-mail: info@otcf.pl

RO Distributor / OTCF Trade s.r.l., București Sectorul 1, Strada DR. IACOB FELIX, Nr. 28, BIRIUL 13, Etaj 1, România, Cod unic de înregistrare: 36116600, e-mail: info@otcf.pl

RS Distributer / OTCF d.o.o., Dositejeva 1a, floor 1, 11000 Beograd-Stari Grad, Cpiljia, MB: 21195235, e-mail: info@otcf.pl

HR Distributer / OTCF Adriatic d.o.o., Ivana Zahara 5, 10000 Zagreb, Hrvatska, MBS: 081417903, e-mail: info@otcf.pl

PT Distribuidor / OTCF Portugal Unipessoal LDA, Av. Jose Malhoa, Edifício Europa, No16 B, 282, 1070-159 Lisboa, Portugal, NIPC: 515275891, e-mail: info@otcf.pl

US Distributor / OTCF North America, Inc., Address: 214 Chapin Road, Essex Junction, Vermont 05452, United States, RN#152088, e-mail: 4officeusa@otcfna.com

JP 販売：株式会社ス ポーツライフスタイルラボ , 東京都豊島区東池袋